

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**  
**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)  
Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Carburants marins	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-130051/A	<b>Date</b> 2013-03-08
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-130051	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> hl601.E60HL-130051	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-601-62105	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2013-01-31	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-20</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lemieux, Johanna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl601
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0177 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60HL-130051/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60HL-130051

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

hl601E60HL-130051

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl601

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

La modification numéro 001 à la demande d'offre à commandes (DOC) E60HL-130051/A, dont la date de clôture est le 13 mars 2013 à 14 h, vise à:

1. Prolonger la date de clôture de l'invitation à:

**20 mars 2013 à 14h00 HAE**

2. Fournir des réponses aux questions suivantes :

**Question 1-** Est-ce que le » carburant diesel marin ISO 8217 DMA » peut être ajouté comme produit alternatif équivalent dans les zones NS221 93/LT, NS221 93/PI, NS221 93/TW, NS221 93/TW?

**Réponse 1-** Aucun produit alternatif ne sera accepté pour les zones ci-dessus.

---

**Question 2-** Est-il nécessaire de sceller les camions?

**Réponse 2-** Non, il n'y a pas de conditions spécifiques relatives à la livraison par camions-citernes.

---

**Question 3-** Est-il possible d'obtenir les numéros de quai d'accostage ou l'emplacement exact pour les zones suivantes?

1. PQ315 Trois-Rivières
2. PQ351 Québec
3. PQ501 Sorel

**Réponse 3-**

1. PQ315 Trois-Rivières (Pêches et Océans) - Quai de Trois-Rivières, section 2 ou section 3

PQ315 Québec (Défense nationale) - Les navires ne savent pas quelle jetée sera accordée jusqu'à ce qu'ils soumettent leur demande une ou deux semaines avant l'arrivée dans le port.

2. PQ351 Québec (Pêches et Océans) - Quai de la Reine, 101, boul. Champlain, Québec  
Port de Québec (Anse aux foulons) sections 101 à 107  
Port de Québec (Rivière St-Charles) sections 25 et 27

PQ351 Québec (Défense nationale) - Les navires ne savent pas quelle jetée sera accordée jusqu'à ce qu'ils soumettent leur demande d'une ou deux semaines avant l'arrivée dans le port.

3. PQ501 Sorel - Base de la Garde côtière de Sorel, Section 8 et uniquement pour le NGCC M.L. Black.

---

**Question 4-** Pour les besoins en canalisation de Pêches et Océans/Garde côtière et du MDN dans la zone NL001, quel est l'emplacement spécifique du quai? Y a-t-il un numéro de quai ou de section pour le Port de St. John's? Dans la zone NL001, est-ce qu'il y a une différence particulière entre les exigences de Pêches et Océans/Garde côtière et Pêches et Océans?

**Réponse 4-** Pour le besoin de Pêches et Océans/Garde côtière - le numéro de quai/section dépendra de l'emplacement de la canalisation du fournisseur.

Pêches et Océans/Garde côtière et Pêches et Océans demandent le même produit; cependant, les besoins ont des adresses de facturation différentes.

Pour la Défense nationale, le numéro de quai/section dépendra de l'emplacement de la canalisation du fournisseur.

**Question 5-** Dans les zones BC221, BC251, BC301, BC331, BC441, BC442 et BC511, quelle est la différence entre les besoins TW et IV? S'agit-il de désignations pour les livraisons dans les réservoirs et dans les navires respectivement, ou est-ce les deux sont pour les livraisons dans les navires?

**Réponse 5 -** À moins que les capacités de stockage soient identifiés, les livraisons par camion-citernes (TW) sont pour les navires.

**Question 6-** Pour les exigences IV (livré au navire), est-ce que les camions doivent aller sur le bateau pour les livraisons ou est-ce que les livraisons peuvent se faire ex-quai?

**Réponse 6-** Les camions ne vont pas à bord du navire pour les livraisons.

**Question 7-** Pouvez-vous fournir les numéros de quai et les adresses pour les exigences énumérées ci-dessous en Colombie-Britannique?

Zone	Produit	Méthode de livraison	Emplacement	Produit
BC251		71BG	Esquimalt, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC221		48TW	Vancouver, C.-B.	High Flash ULSD, min 60C flash
BC221		71IV	Vancouver, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC221		71TW	Richmond, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC511		71BG	Prince Rupert, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC511		71IV	Prince Rupert, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC251		71IV	Victoria, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC251		71IV	Sydney, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60HL-130051/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60HL-130051

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

hl601E60HL-130051

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl601

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

BC251	100TW	Esquimalt, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC301	71IV	Nanaimo, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC301	100IV	Nanoose Bay, C.-B.	High Flash B5 ULSD, min 60C flash
BC301	102IV	Nanaimo Bay, C.-B.	High Flash B5 ULSD, min 60C flash
BC331	71PI	Ucluelet, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC441	71IV	Port Hardy, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11
BC442	71IV	Port Hardy, C.-B.	Naval Distillate (-6 C pour) CGSB-3.11-2010, type 11

Réponse 7- Voir les adresses ci-dessous.

Zone	Produit	Méthode de livraison	Emplacement
BC251	71BG		<b>Esquimalt, C.-B.</b> « Jetée F » Colwood, Dépôt de carburant du chantier maritime la BCF Esquimalt
BC221	48TW		<b>Vancouver, C.-B.</b> Conformément à l'emplacement du fournisseur
BC221	71IV		<b>Vancouver, C.-B.</b> Conformément à l'emplacement du fournisseur
BC221	71TW		<b>Richmond, C.-B.</b> 4260 Inglis Drive
BC511	71BG		<b>Prince Rupert, C.-B.</b> Conformément à l'emplacement du fournisseur
BC511	71IV		<b>Prince Rupert, C.-B.</b> Base de Seal Cove
BC251	71IV		<b>Victoria, C.-B.</b> 25, rue Huron
BC251	71IV		<b>Sydney, C.-B.</b> 9860, route West Saanich
BC251	100TW		<b>Esquimalt, C.-B.</b> Chantier maritime d'Esquimalt; la jetée sera précisée par le navire demandant le carburant.

---

<b>BC301</b>	<b>71IV</b>	<b>Nanaimo, C.-B.</b> 3198 Hammond Bay Road
		<b>Nanoose Bay, C.-B.</b>
<b>BC301</b>	<b>100IV</b>	L'article a été supprimé.
		<b>Nanaimo Bay, C.-B.</b>
<b>BC301</b>	<b>102IV</b>	Conformément à l'emplacement du fournisseur
		<b>Ucluelet, C.-B.</b>
<b>BC331</b>	<b>71PI</b>	Quai public
		<b>Port Hardy, C.-B.</b>
<b>BC441</b>	<b>71IV</b>	Quai Seagate
		<b>Port Hardy, C.-B.</b>
<b>BC442</b>	<b>71IV</b>	Quai Seagate

---

**Question 8** - Pouvons-nous obtenir des données historiques pour les prix « OBG »? Nous ne sommes pas familiers avec ce marqueur.

**Réponse 8** - Le prix OBG est obtenu à partir du site Web suivant: <http://www.bloomberg.com/energy/>. C'est le prix de référence que nous utilisons pour tous les carburants marins, les carburants diesel, l'essence automobile et les combustibles de chauffage. Les prix OBG hebdomadaires sont basés sur la moyenne des prix d'un fournisseur ou plus.

---

**Question 9** - Quelle est la fréquence des chargements par destination? Les chargements se font ils de façon saisonnière?

**Réponse 9-** Les chargements annuels ne seront pas nécessairement identiques chaque mois de l'année.

---

**Question 10** - Quel est le processus de mise en candidature pour la livraison de volumes?

**Réponse 10-** Les conditions de l'offre à commandes font état d'un préavis de 24 heures pour la livraison, à moins de spécifications contraires à l'annexe D ou E ou tel que convenu entre l'entrepreneur et le représentant de l'utilisateur désigné.

---

**Question 11** - Y a-t-il des exigences d'essais particulières pour le mazout marine?

**Réponse 11-** Les exigences relatives aux essais sont celles de la norme ONGC précisée à l'Annexe A de l'offre à commandes.

---

**Question 12** - Y a-t-il une exigence relativement aux additifs pour le mazout marine?

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60HL-130051/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

hl601

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60HL-130051

File No. - N° du dossier

hl601E60HL-130051

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Réponse 12** - Des additifs peuvent être nécessaires pour répondre aux normes de l'ONGC. Veuillez consulter la norme appropriée pour obtenir cette information.

---

**Question 13** - Dans la ZONE NS221 93/TW, Défense nationale, il est noté qu'à l'occasion des chargements partiels de camion pourraient être nécessaires. Dans ces cas, serait-il possible d'avoir une estimation des types de volumes qui seraient demandés si les commandes sont inférieures à un chargement complet, qui est d'environ 37 kl.

**Réponse 13** - Il n'est pas possible de faire des prévisions à long terme sur les quantités exigées par camion. Certains des navires sont très petits et ne peuvent pas contenir 37 kl. Tous les efforts sont déployés pour utiliser la barge du port de Sa Majesté pour ces petits navires, mais il y a des moments où elle n'est pas en service et qu'une livraison par camion est la seule option.

---

3. SUPPRIMER l'article BC301 102/IV de l'Annexe A.

4. SUPPRIMER "SAUF PQ541 26/IV" à l'Annexe "B", Base de Paiement, Section 2.1.

5. A la **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 1.6 Rapport Certifié d'Analyse de lot (RCAL), SUPPRIMER** le texte dans sa totalité,

et **INSÉRER:** Tel que demandé, une copie du rapport certifié d'analyse de lot doit être fournie au représentant de l'utilisateur désigné, qui peut être demandé avant la livraison ou au point de livraison.

**Toutes les autres clauses et conditions de la demande d'offre à commandes demeurent inchangées.**